Porównanie tłumaczeń Wyjścia 20:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | a okazuje łaskę tysięcznym\* – tych, którzy Mnie kochają i przestrzegają moich przykazań.[[1]](#footnote-2)1) |

1. 1) tysięcznym, לַאֲלָפִים : (1) gram. może ozn. tysiącom. Liczebniki główne i porządkowe oddawane są w tym przypadku tak samo. Kontekst sugeruje jednak: tysięcznym lub tysięcznemu; (2) być może idiom nieograniczoności łaski, zob. <x>20 34:7</x>; <x>50 5:10</x>;<x>50 7:9</x>; <x>230 18:51</x>; 118; <x>300 32:18</x>. [↑](#footnote-ref-2)